

Overview of the different positions of the middle management on the construction site in the countries of the project partners

	D		SE		NL		CZ		SK	
position above MM	Bauleiter	not regulated	Arbetschef	not regulated	Bedrijfsleider	not regulated	Odpovedna Osoba (responsible person)	not regulated	Supervisor, owner, ...	not regulated
Middle Management (MM)	Techniker	regulated	Platschef	not regulated	Bouwkundige	regulated	Stavbyvedouci	regulated	Stavbyveduci	regulated
	Geprüfter Meister	regulated	kalkyl/inköp/planering	not regulated	(Hoofd) Uitvoerder	not regulated	Technik	regulated	Stavebny technik	regulated
	Geprüfter Polier	regulated	Arbetsledare	not regulated	(Assistent) Uitvoerder	regulated	Pripravar	not regulated	Majster	not regulated
	Werkpolier	regulated			Voorman	not regulated	Mistr	not regulated	Veduci caty	not regulated
	Vorarbeiter	regulated								
position below MM	Facharbeiter	regulated	Yrkesarbetare	regulated	Allround Vakman	regulated	Kvalifikovany pracovník	not regulated	Partak	not regulated

positions in the same horizontal line are not comparable with each other!

Project partners:















This project has been funded with support from the European Commission. This publication (communication) reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made for the information contained therein.

Übersicht zu verschiedenen Positionen des Mittleren Baustellenmanagements in den Partnerländern

	D		SE		NL		CZ		SK	
Position oberhalb der MM-Ebene	Bauleiter	nicht reguliert	Arbetschef	nicht reguliert	Bedrijfsleider	nicht reguliert	Odpovedna Osoba (verantwortliche Person)	nicht reguliert	Supervisor/Betreuer, Eigentümer, ...	nicht reguliert
Mittleres Management (MM)	Techniker	reguliert	Platschef	nicht reguliert	Bouwkundige	reguliert	Stavbyvedouci	reguliert	Stavbyveduci	reguliert
	Geprüfter Meister	reguliert	kalkyl/inköp/planering	nicht reguliert	(Hoofd) Uitvoerder	nicht reguliert	Technik	reguliert	Stavebny technik	reguliert
	Geprüfter Polier	reguliert	Arbetsledare	nicht reguliert	(Assistent) Uitvoerder	reguliert	Pripravar	nicht reguliert	Majster	nicht reguliert
	Werkpolier	reguliert			Voorman	nicht reguliert	Mistr	nicht reguliert	Veduci caty	nicht reguliert
	Vorarbeiter	reguliert								
Position unterhalb der MM-Ebene	Facharbeiter	reguliert	Yrkesarbetare	reguliert	Allround Vakman	reguliert	Kvalifikovany pracovník	nicht reguliert	Partak	nicht reguliert

Positionen auf der gleichen horizontalen Linie sind nicht miteinander vergleichbar!

Projektpartner



This project has been funded with support from the European Commission. This publication (communication) reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made for the information contained therein.
 Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Diese Veröffentlichung (Kommunikation) gibt die Ansichten des Autors wieder. Die Europäische Kommission ist nicht für die hierin enthaltenen Inhalte verantwortlich.

Översikt över olika befattningar för platsledningen byggarbetsplatsen hos medverkande länder

	D		SE		NL		CZ		SK	
över platsledning	Bauleiter	ej reglerat	Arbetschef	ej reglerat	Bedrijfsleider	ej reglerat	Odpovedna Osoba (ansvarig person)	ej reglerat	Supervisor, owner, ...	ej reglerat
Platsledning	Techniker	reglerat	Platschef	ej reglerat	Bouwkundige	reglerat	Stavbyvedouci	reglerat	Stavbyveduci	reglerat
	Geprüfter Meister	reglerat	kalkyl/inköp/planering	ej reglerat	(Hoofd) Uitvoerder	ej reglerat	Technik	reglerat	Stavebny technik	reglerat
	Geprüfter Polier	reglerat	Arbetsledare	ej reglerat	(Assistent) Uitvoerder	reglerat	Pripravar	ej reglerat	Majster	ej reglerat
	Werkpolier	reglerat			Voorman	ej reglerat	Mistr	ej reglerat	Veduci caty	ej reglerat
	Vorarbeiter	reglerat								
under platsledning	Facharbeiter	reglerat	Yrkesarbetare	reglerat	Allround Vakman	reglerat	Kvalifikovany pracovník	ej reglerat	Partak	ej reglerat

OBS! positioner på samma rad kan inte jämföras!

Projektpartners:





MALMÖ UNIVERSITY



SAMENWERKINGSVERBAND
REGIONALE BOUWBEDRIJVEN





ProEnviro
op oz



TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
DRESDEN



This project has been funded with support from the European Commission. This publication (communication) reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made for the information contained therein.

Overzicht van de verschillende positie's van het middenkader op de bouwplaats in de landen die deelnemen.

Positie boven MK	D		SE		NL		CZ		SK	
	Bauleiter	niet vastgesteld	Arbetschef	niet vastgesteld	Bedrijfsleider	niet vastgesteld	Odpovedna Osoba (responsible person)	niet vastgesteld	Supervisor, owner, ...	niet vastgesteld
Middenkader	Techniker	vastgesteld	Platschef	niet vastgesteld	Bouwkundige	vastgesteld	Stavbyvedouci	vastgesteld	Stavbyveduci	vastgesteld
	Geprüfter Meister	vastgesteld	kalkyl/inköp/planering	niet vastgesteld	(Hoofd) Uitvoerder	niet vastgesteld	Technik	vastgesteld	Stavebny technik	vastgesteld
	Geprüfter Polier	vastgesteld	Arbetsledare	niet vastgesteld	(Assistent) Uitvoerder	vastgesteld	Pripravar	niet vastgesteld	Majster	niet vastgesteld
	Werkpolier	vastgesteld			Voorman	niet vastgesteld	Mistr	niet vastgesteld	Veduci caty	niet vastgesteld
	Vorarbeiter	vastgesteld								
Positie onder MK	Facharbeiter	vastgesteld	Yrkesarbetare	vastgesteld	Allround Vakman	vastgesteld	Kvalifikovany pracovník	niet vastgesteld	Partak	niet vastgesteld

Positie's in dezelfde horizontale lijn zijn niet vergelijkbaar met elkaar.

Project partners:



Dit project wordt gefinancierd met de steun van de Europese commissie. Deze publicatie (communicatie) geeft de mening van de auteur, en de commissie kan niet verantwoordelijk worden gesteld van de mogelijk gestelde informatie dat hierin vermeld staat.

Přehled různých pozicích středního managementu na staveništi v zemích partnerů projektu

	Německo		Švédsko		Nizozemí		Česko		Slovensko	
pozice nad SM	Bauleiter	neregulováno	Arbetschef	neregulováno	Bedrijfsleider	neregulováno	Odpovědná osoba	neregulováno	Dohled, vlastník, ...	neregulováno
Střední manažment. (SM)	Techniker	regulováno	Platschef	neregulováno	Bouwkundige	regulováno	Stavbyvedoucí	regulováno	Stavbyvedoucí	regulováno
	Gepprüfter Meister	regulováno	kalkyl/inköp/planering	neregulováno	(Hoofd) Uitvoerder	neregulováno	Technik	regulováno	Stavebný technik	regulováno
	Gepprüfter Polier	regulováno	Arbetsledare	neregulováno	(Assistent) Uitvoerder	regulováno	Pripravar	neregulováno	Majster	neregulováno
	Werkpolier	regulováno			Voorman	neregulováno	Mistr	neregulováno	Veduci caty	neregulováno
	Vorarbeiter	regulováno								
pozice pod SM	Facharbeiter	regulováno	Yrkesarbetare	regulováno	Allround Vakman	regulováno	Kvalifikovaný pracovník	neregulováno	Partak	neregulováno

pozice ve stejné horizontální linii nejsou srovnatelné s navzájem!

Projektový partneři:



Tento projekt byl realizován za finanční podpory Evropské unie. Za obsah publikací (sdělení) odpovídá výlučně autor. Publikace (sdělení) nereprezentují názory Evropské komise a Evropská komise neodpovídá za použití informací, jež jsou jejich obsahem.

Prehľad jednotlivých pozícií stredného manažmentu v stavebnom sektore v partnerských krajinách projektu

	D		SE		NL		CZ		SK	
pozícia vyššia od stredného manažmentu - SM	Bauleiter	nie je regulovaná	Arbetschef	nie je regulovaná	Bedrijfsleider	nie je regulovaná	Odpovedna Osoba (responsible person)	nie je regulovaná	Majiteľ, riaditeľ, vedenie	nie je regulovaná
Stredný manažment (SM)	Techniker	regulovaná	Platschef	nie je regulovaná	Bouwkundige	regulovaná	Stavbyvedouci	regulovaná	Stavbyvedúci	regulovaná
	Geprüfter Meister	regulovaná	kalkyl/inköp/planering	nie je regulovaná	(Hoofd) Uitvoerder	nie je regulovaná	Technik	regulovaná	Stavebný technik	regulovaná
	Geprüfter Polier	regulovaná	Arbetsledare	nie je regulovaná	(Assistent) Uitvoerder	regulovaná	Pripravar	nie je regulovaná	Majster	nie je regulovaná
	Werkpolier	regulovaná			Voorman	nie je regulovaná	Mistr	nie je regulovaná	Vedúci čaty	nie je regulovaná
	Vorarbeiter	regulovaná								
pozícia nižšia od SM	Facharbeiter	regulovaná	Yrkesarbetare	regulovaná	Allround Vakman	regulovaná	Kvalifikovaný pracovník	nie je regulovaná	Parták	nie je regulovaná

pozície v rovnakej horizontálnej línii nie sú porovnateľné navzájom!

Partneri projektu:



This project has been funded with support from the European Commission. This publication (communication) reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made for the information contained therein.